Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 144

Artikel: I tchainte lo paiyis dés Aidjolats = Je chante le pays des Ajoulots
Autor: Vultier, Léon / Monnin, Frédéric
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245526

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

I TCHAINTE LO PAIYIS DÉS AIDJOLATS

CD 02

Paroles et musique Léon Vultier,
harmonisation Frédéric Monnin

I tchainte lo paiyis dés Aidjolats

1. Dâ tiaind qu'lo mond' ât monde,
An tchainte des tchainsons
Des p'tét's èt peu des londj's,
Des bell's, des sains faiçon.
Des üns breuillant qu'lai fann'
Ch'lai tier' ç'ât l'pairaidis.
D'âtre's tchaintant lai botaill',
Lai féte èt les aimis.
I veus vos tchaintaie mai tchainson
Reprentes, aimis, en l'unisson.

Refrain
I tchainte lo paiyis des Aidjolats
Lai belle Aidjoûe, note coénat,
Tierr' de luronn's èt de rudes coéyats,
Lo paiyis libr' de Petignat.

2. Déchantes les Malettes,
Cornô â fond di crâs
To prés de Coérdjenaie
Qu'nos baiyé Petignat
All' lo grôs nid des crâs,
De l'âtr'sens Coédjmâtru,
Bïntôt des bians gilets,
Les chir's de Poérraintru
C'ât lai capital' di paiyis...
Ai y faie bon vivre èt meuri.

Refrain
Dains lo paiyis chi bè des Aidjolats
Lai belle Aidjoue...

4. Dâ France voici Dainvant
Èt tot' lai hâte Aidjoûe
Les grottes de Réçiér',

Je chante le pays des Ajoulots

1. Depuis qu'le monde est monde,
On chante des chansons
Des petites et puis des longues,
Des belles, des sans façon.
Des uns crient que la femme
Sur la terre c'est le paradis.
D'autres chantent la bouteille,
La fête et les amis.
Je veux vous chanter ma chanson
Reprenez, amis, à l'unisson.

Refrain
Je chante le pays des Ajoulots
La belle Ajoie, notre petit coin,
Terre de lurons et de rudes costauds,
Le pays libre de Petignat.

2. Descendez les Malettes,
Cornol au fond du Cras
Tout près de Courgenay
Qui nous donna Petignat
Alle, le gros nid des Cras,
De l'autre côté Courtemautruy,
Bientôt les blancs gilets,
Les riches de Porrentruy
C'est la capitale du pays...
Il y fait bon vivre et mourir.

Refrain
Dans le pays si beau des Ajoulots
La belle Ajoie...

4. De France voici Damvant
Et toute la Haute-Ajoie
Les grottes de Réclère,

Bur', Tchev'nez èt Rotch-d'Oûe	Bure, Chevenez et Roche-d'Or
Lai piainne de Coédjdoux	La plaine de Courtedoux
Voé gremoin' lo Creug'nat	Où gronde le Creugenat
An dirait ïn radio	On dirait une radio
Voé r'nonde Petignat	Où rouspète Petignat
To ç'tu qu'nos paré po des fôs	Tout celui qui nous prendra pour des fous
Santré mon pie dains l'bés di dos.	Sentira mon pied dans le bas du dos.
Refrain	**Refrain**
C'ât dïnche tchie nos,	C'est comme chez nous,
Tchie nos les Aidjolats	Chez nous les Ajoulots
Dains not' Aidjoûe, note coénat...	Dans notre Ajoie, notre petit coin...
7. *An diaie de nos soudaies :*	**7.** On disait de nos soldats :
Ç'ât l'baitaiyon d'lai gotte	C'est le bataillon de la goutte
Enn' bande d'aifrelès,	Une bande d'importuns,
Ènn' malaigiere rotte	Une troupe difficile
En saze, tiand les obus	En seize, quand les obus
Grâlïnt poi d'chu Lairdjïn	Grêlaient par-dessus le Largin
Lo vingt-quaitre était li,	Le vingt-quatre était là,
prâ ai défendr' son bïn	Prêt à défendre son bien
Tot çtu qu'y'airait botaie l'pie d'chu	Tout celui qui y aurait mis le pied dessus
L'Aidjoûe, nos l'airïns défendu.	L'Ajoie, nous l'aurions défendue.
Refrain	**Refrain**
Lo bé paiyis chi bé des Aidjolats...,	Le beau, si beau pays des Ajoulots
Lai belle Aidjoûe...	La belle Ajoie...

Ce chant est « une merveilleuse leçon de géographie et d'histoire. Il peut être à juste titre considéré comme un hymne à l'Ajoie. » Il comprend neuf couplets dont quatre sont ici interprétés.

Les 3 chants jurassiens, disponibles sur le CD de « L'Ami du Patois », sont tirés du CD « Véyes Tchainsons » des « **Patoisaints d'Aidjoûe ét di Çhôs di Doubs** ». Direction Christiane Courtet. Prod. Diatonic, Courrendlin. Enregistrement en l'église de Cœuve en 2006.

A écouter aussi le CD « Quatorze chansons en patois jurassien », Edition Economat cantonal, Delémont (tél. 032 420 50 30). Recueil et CD de l'Institut pédagogique jurassien, 2002.